

家庭议会家庭教育系列 家·多一点爱 在乎你

Family Council Family Education Programme Love Your Family More

第二集：她要的幸福

Episode 2: Her Desired Happiness

字幕稿

Transcript

中文	English
宁心这次期中考的成绩退步了很多 家长要多加留意 会否考虑让她放学后留下补习？  宁心一直很乖，很努力读书 我们回家后了解一下  [她要的幸福]  不要紧，成绩退步了 下次再努力就好了 她的生父只会跟她玩耍 有没有理会过她的成绩呀？ 我那么辛苦培养她当高材生.....  好了好了，今天是宁心的生日 迟些再谈吧 宁心，妈妈不是怪你 我知道爸妈离婚对你有影响 但我真不想你染上爸爸的坏习惯	Sum's mid-term exam grades have dropped drastically Parents need to pay more attention to her Will you let her stay after school for tutoring? Sum has always been a good girl and worked hard in her studies We will try to learn about what is going on with her after we go home  [Her Desired Happiness]  It doesn't matter that your grades have dropped It's fine if you can put more effort on study Her biological father only plays with her Has he ever cared about her grades in school? I put so much effort into training her to be a top student ... Okay, today is Sum's birthday Let's talk about this later Sum, mum is not blaming you I know that our divorce has an impact on you But I really don't want you to pick up your Dad's bad habits

<p>你看，还在咬手指 你小时候的成绩也很差劲 爸爸说我像你才对 早晨，莫姑娘 你好 喂，你们在做甚么？</p> <p>宁心妈妈 宁心今天在枱面写了很多东西 快点呀 我想跟你们约见倾谈 你们这么迟呀 宁心很乖，读书也一直很好</p> <p>最近她成绩下滑 相信各位都看到 我想这个转变 并不单是努力的问题 宁心，你有甚么话想跟爸爸、妈妈及叔叔说？ 是我不好 我不想你们因为我而不开心 我经常听到宁心在自责 是否自己太像爸爸和妈妈便是错？ 很多时候，大人以为自己处理得很好</p> <p>却忽略了小朋友的感受 没有梳理因关系转变而带来的情绪问题</p> <p>不如你们四人趁这机会谈谈？ 不如我们再去餐厅吃汉堡扒？ 好呀</p>	<p>Look, you are still biting your nails When you were a child, you got bad grades too Dad said I actually bear a resemblance to you Morning, Miss Mok Hello Hey, what are you doing?</p> <p>Sum's mother Sum has scribbled things on her desk Hurry up I would like to meet you to discuss about this Why you come so late? Sum is a good girl and she has performed well at school all along However, her grades have dropped recently I believe all of you know that the change is not related to how hard she studied.</p> <p>Sum, is there anything you would like to say to your father, mother and uncle? It is my fault I don't want you to be upset because of me I often hear Sum blaming herself of bearing strong resemblance to her father or mother Very often, adults believe they have handled the change in their relationship perfectly, but they disregard their children's feelings They do not sort out their children's emotional problems caused by the relationship changes Why don't the four of you take the chance to talk? Why don't we go to the restaurant to have burgers? That's great</p>
---	--

我听爸爸说过了  
你不能浪费食物这  
次要好好地吃光  
喔，你出卖我  
不是我呀  
是我  
哦

[关系转变勿逃避 孩子情绪要梳理]

I heard your dad mentioned it before  
You should not waste the food  
This time you need to finish all your food  
Hey, you betrayed me  
It's not me  
It's me  
Oh

[Facing the changes in the relationship,  
Sort out children's emotion problems is a must]